

**139. Direttiva 92/100/CEE del Consiglio, del 19 novembre 1992, concernente il diritto di noleggio, il diritto di prestito e taluni diritti connessi al diritto di autore in materia di proprietà intellettuale.**

*Questa direttiva è stata emanata sulla base della proposta della Commissione 19 novembre 1992 (in GUCE 28 febbraio 1991 C 53), previo parere del Comitato economico e sociale 29 gennaio 1991 (in GUCE 14 ottobre 1991 C 269), e previo parere del Parlamento europeo 12 febbraio 1992 (in GUCE 16 marzo 1992 C 67); è stata pubblicata in GUCE 29 novembre 1992 L 356; ed è stata modificata dalla direttiva 29 ottobre 1993 n. 93/98/CEE. Il testo qui pubblicato comprende soltanto gli articoli 11 e 12 abrogati dalla direttiva 29 ottobre 1993 n. 93/98/CEE.*

a) Testo italiano.

**Direttiva 92/100/CEE del Consiglio, del 19 novembre 1992, concernente il diritto di noleggio, il diritto di prestito e taluni diritti connessi al diritto di autore in materia di proprietà intellettuale.**

**CAPO III**

**DURATA DELLA PROTEZIONE**

**11. Durata dei diritti d'autore.** - Fino a ulteriore armonizzazione, la protezione accordata ai diritti d'autore contemplati dalla presente direttiva non ha una durata inferiore a quella stabilita nella convenzione di Berna per la protezione delle opere letterarie ed artistiche.

**12. Durata dei diritti connessi.** - Fatta salva un'ulteriore armonizzazione, la protezione accordata dalla presente direttiva ai diritti degli artisti interpreti o esecutori, dei produttori di fonogrammi e degli organismi di radiodiffusione non ha una durata inferiore a quelle rispettivamente stabilite dalla convenzione di Roma. I diritti che questa direttiva riconosce ai produttori delle prime fissazioni di pellicole si esauriscono soltanto dopo che siano trascorsi vent'anni a decorrere dalla fine dell'anno in cui è stata effettuata la fissazione.

(omissis)

b) Testo francese.

**Directive 92/100/CEE du Conseil, du 19 novembre 1992, relative au droit de location et de prêt et à certains droits voisins du droit d'auteur dans le domaine de la propriété intellectuelle**

CHAPITRE III

DUREE

**11. *Durée du droit d'auteur.***- Sans préjudice d'une harmonisation future, les droits d'auteur visés par la présente directive n'expirent pas avant la fin de la durée prévue par la convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques”.

**12. *Durée des droits voisins.*** - Sans préjudice d'une harmonisation future, les droits visés par la présente directive des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion n'expirent pas avant la fin des durées respectives prévues par la convention de Rome. Les droits visés par la présente directive des producteurs des premières fixations de films n'expirent pas avant la fin d'une période de vingt ans calculée à compter de la fin de l'année au cours de laquelle la fixation a été réalisée”.

(omissis)

c) Testo inglese.

**Council Directive 92/100/EEC of 19 November 1992 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property**

**11. *Duration of authors' rights.*** - Without prejudice to further harmonization, the authors' rights referred to in this Directive shall not expire before the end of the term provided by the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works.

**12. *Duration of related rights.*** - Without prejudice to further harmonization, the rights referred to in this Directive of performers, phonogram producers and broadcasting organizations shall not expire before the end of the respective terms provided by the Rome Convention. The rights referred to in this Directive for producers of the first fixations of films shall not expire before the end of a period of 20 years computed from the end of the year in which the fixation was made.

(omissis)